



Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции об оценке
воздействия на окружающую среду
в трансграничном контексте, действующее
в качестве Совещания Сторон Протокола
по стратегической экологической оценке

Первая сессия

Женева, 20–23 июня 2011 года

Пункты 3 а) и 8 предварительной повестки дня

Нерешенные вопросы: проект декларации

Принятие декларации

Проект декларации

Предложение Президиума

Резюме

Приведенный ниже текст, предназначенный для Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, был подготовлен Президиумом при поддержке секретариата Конвенции в соответствии с просьбами Совещания сигнатариев Протокола, сформулированными на его второй и третьей сессиях.

Мы, высокопоставленные представители государств – членов Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ЕЭК ООН) и Европейского союза, собравшиеся 20–23 июня 2011 года в Женеве по случаю проведения сессии Совещания Сторон Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, действующего в качестве первого совещания Сторон Протокола по стратегической экологической оценке,

приветствуя вступление в силу Протокола, являющегося одним из ключевых юридических инструментов содействия экологически безопасному и устойчивому развитию для учета соображений, касающихся охраны окружающей среды, включая соображения, касающиеся охраны здоровья человека, при разработке и принятии планов и программ, которые определяют основу для выдачи в будущем разрешений на реализацию проектов, и, насколько это целесообразно, политики и законодательства,

признавая, что стратегическая экологическая оценка является одним из ключевых инструментов для обеспечения такого положения, при котором охрана окружающей среды являлась бы составной частью процесса принятия стратегических решений, касающихся планов и программ, которые определяют основу для выдачи в будущем разрешений на реализацию проектов, и, насколько это целесообразно, политики и законодательства, и не могла бы рассматриваться в отрыве от него и при котором заинтересованные граждане должны будут иметь возможность участвовать в процессах принятия этих стратегических решений в соответствии с принципами 4 и 10 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию 1992 года,

признавая также, что стратегическая экологическая оценка может способствовать достижению сформулированной в Декларации тысячелетия цели развития, предусматривающей интеграцию принципов устойчивого развития в страновые политику и программы в интересах обеспечения экологической устойчивости,

подтверждая важность согласованного международного сотрудничества между правительственными организациями региона в области оценки экологических последствий, в том числе последствий для здоровья человека, в частности в трансграничном контексте,

1. *приветствуем* вступление в силу Протокола по стратегической экологической оценке и поддерживаем осуществление его положений;

2. *признаем* вклад стратегической экологической оценки в процесс устойчивого развития, в частности в регионе ЕЭК ООН;

3. *подтверждаем* важность комплексного подхода к охране окружающей среды и учета экологических факторов в процессе экономического развития в ходе осуществления Протокола;

4. *придаем особое значение* потенциалу изучения взаимосвязей между стратегической экологической оценкой на уровне планов и программ – и, в соответствующей мере, политики и законодательства – и оценкой воздействия на окружающую среду на уровне проектов, а также тому, что такие взаимосвязи следует изучать с целью повышения эффективности и действенности экологических оценок и содействия осуществлению процессов принятия решений на стратегическом уровне и на уровне проектов;

5. *подчеркиваем*, что Сторонам Протокола следует наблюдать за тем, чтобы предлагаемые планы и программы, которые охватываются положениями Протокола и которые находятся в пределах их юрисдикции или контроля, соответствовали требованиям пункта 2 статьи 7, а также пункта 7 приложения IV к Протоколу, и, тем самым, обеспечивать описание и оценку мер по предотвращению, уменьшению или смягчению существенных вредных трансграничных последствий для окружающей среды, в том числе для здоровья человека;

6. *подчеркиваем также* важность поощрения участия общественности в стратегической экологической оценке;

7. *подчеркиваем далее* наличие потенциала для содействия устойчивому развитию в тех случаях, когда экологические соображения рассматриваются и учитываются, насколько это целесообразно, при подготовке предложений относительно политики и законодательства;

8. *признаем*, что стратегическая экологическая оценка может стать подходящим механизмом для учета последствий изменения климата в планах и программах, которые подготавливаются для планирования регионального развития, а также для планировки местности и городского строительства или планирования землепользования, и, следовательно, для укрепления адаптационного потенциала;

9. *предлагаем* Исполнительному секретарю ЕЭК ООН и впредь обеспечивать адекватную секретариатскую поддержку для Протокола и просим выделять из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций средства для обеспечения стабильного и эффективного секретариатского обслуживания для Протокола;

10. *предлагаем также* секретариатам других конвенций и соответствующим международным и неправительственным организациям участвовать в соответствующей деятельности в рамках Протокола и поддерживать ее, а также способствовать применению Протокола в сферах, относящихся к их компетенции;

11. *признаем*, что успешное осуществление Протокола частично зависит от наличия адекватных административных и финансовых ресурсов для обеспечения поддержки и помощи в реализации инициатив, необходимых для достижения его целей, и в этой связи, с учетом особого положения стран с переходной экономикой, призываем Стороны, сигнатариев, другие государства и институциональные финансовые организации стремиться обеспечивать выделение необходимых ресурсов для выполнения плана работы;

12. *приветствуем* усилия стран с переходной экономикой по созданию потенциала для осуществления Протокола, прежде всего путем реализации Белградской инициативы по стратегической экологической оценке, выдвинутой Арменией, Беларусью и Республикой Молдова, и предлагаем Сторонам активно поддерживать эти усилия;

13. *предлагаем* Сторонам и сигнатариям Протокола, а также другим государствам наращивать потенциал для ратификации Протокола и его осуществления на основе выявленных потребностей, оказывая особую поддержку странам Юго-Восточной и Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии и, по мере возможности, взаимодействуя с региональными институтами для предоставления в случае необходимости специальных знаний и ресурсов;

14. *с признательностью принимаем к сведению* ценную работу по определению направлений в области практического применения Протокола, проводимую сигнатариями, Региональным экологическим центром для Центральной и Восточной Европы, Программой развития Организации Объединенных Наций, Всемирной организацией здравоохранения и другими субъектами;

15. *предлагаем* гражданскому обществу и всем заинтересованным субъектам продолжать оказывать помощь в деле осуществления и применения Протокола и способствовать этому, отмечая при этом, что проведение предусмотренных Протоколом совещаний предоставляет возможность для обмена мнениями и информацией;

16. *рекомендуем* многосторонним кредитным учреждениям и агентствам по оказанию помощи на двусторонней основе применять отраженные в Протоколе принципы при разработке и реализации их планов и программ и, насколько это целесообразно, политики;

17. *призываем* государства – члены ЕЭК ООН, которые пока еще не ратифицировали Протокол, сделать это, а также предлагаем другим государствам – членам Организации Объединенных Наций присоединиться к нему;

18. *признаем*, что стратегическая экологическая оценка является уникальным и важным инструментом для планирования и разработки политики в области учета экологических аспектов в экономике¹;

19. *предлагаем* участникам седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", которая состоится 21–23 сентября 2011 года в Астане, принять во внимание важность стратегической экологической оценки в рамках следующих двух тем Конференции: устойчивое управление водными ресурсами и связанными с водой экосистемами; и учет экологических аспектов в экономике: выдвижение на первый план вопросов окружающей среды в процессе экономического развития;

20. *просим* ЕЭК ООН сообщить в ходе подготовки к Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию 2012 года (Рио+20) о вкладе Конвенции и, в частности, Протокола в осуществление принципов, провозглашенных на Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в июне 1992 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия (A/CONF.151/26/Rev/1 (Vol.1))².

¹ Президиум предлагает учесть этот и последующий пункт в ходе подготовки документов для седьмой Конференции министров "Окружающая среда для Европы", Астана, 21–23 сентября 2011 года.

² Президиум предлагает учесть этот пункт в ходе подготовки к Конференции "Рио+20".